

RED PREDAVANJA

za I (prvi) semestar dvopredmetnog diplomskog sveučilišnog studija
FRANCUSKOG JEZIKA I KNJIŽEVNOSTI – prevoditeljski smjer
na Sveučilištu u Zadru u akad. god. 2012./2013.

Šifra predmeta	Ime i prezime nastavnika	Naziv predmeta	Ukupno sati (semestralno)			ECTS bodovi
			Predavanja	Seminara	Vježbi	
I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.
A) OBVEZNI (TEMELJNI) PREDMETI S MATIČNOG STUDIJA: *						
FRT 409	Željka Matulina	Teorija prevođenja	30	0	0	4
FRT 503	Marija Crljenko	Prevođenje s francuskog na hrvatski jezik I	0	0	30	3
FRT 403	Evaine Le Calvé Ivičević	Prevođenje s hrvatskog na francuski jezik I	0	0	30	3
Bilješka: Studenti/ce upisuju, slušaju i polažu sve obvezne (temeljne) predmete s matičnog studija. Studenti koji uz francuski studiraju i njemački jezik, umjesto <i>Teorije prevođenja</i> upisuju na francuskom <i>Semantiku</i> koja se nudi u III. semestru kao izborni predmet.						
B) IZBORNI PREDMETI S MATIČNOG STUDIJA: **						
FRT 511	Đurđa Šinko-Depieris	Književnost za prevoditelje	15	15	0	4
FRT 504	Barbara Vodanović	Jezik medija***	15	15	0	3
Bilješka: Studenti/ce upisuju, slušaju i polažu izborne predmete s matičnog studija čiji zbroj iznosi najmanje 3 ECTS bodova.						
C) IZBORNI PREDMETI S DRUGOG/IH DIPLOMSKOG/IH SVEUČILIŠNOG/IH STUDIJA I/ILI INTEGRIRANOG PREDDIPLOMSKOG I DIPLOMSKOG STUDIJA: ****						
FRN 404	Barbara Vodanović	Leksikologija	15	15	0	3
FRN 402	Đurđa Šinko-Depieris	Francuski roman 19. st.	15	15	0	4
FRN 403	Đurđa Šinko-Depieris	Francusko pjesništvo 20. st.	15	15	0	4
Bilješka: Studenti/ce mogu ali ne moraju upisati izborne predmete s drugog/ih diplomskog/ih sveučilišnog/ih studija i/ili integriranog preddiplomskog i diplomskog studija.						
D) PREDMETI KOJI SE NUDE STUDENTIMA/CAMA DRUGIH DIPLOMSKIH SVEUČILIŠNIH STUDIJA I INTEGRIRANOG PREDDIPLOMSKOG I DIPLOMSKOG STUDIJA: *****						
FRT 504	Barbara Vodanović	Jezik medija	15	15	0	3
FRT 409	Željka Matulina	Teorija prevođenja	30	0	0	4
FRT 511	Vanda Mikšić	Književnost za prevoditelje	15	15	0	4
Bilješka: Studenti/ice su dužni/e držeti se pravila pod A), B) i C) i upisati, slušati (izvršavati nastavne obveze) i položiti predmete čiji zbroj vrijednosti iznosi najmanje 15 ECTS bodova.						

Bilješka: Šifre se ne upisuju u indeks.

Predmeti se upisuju u *Upisni list* po redu predavanja.

Prvo se upisuju svi obvezni (temeljni) predmeti A1 studija, zatim propisani broj izbornih predmeta (bodova) s A1 studija i na kraju propisani broj izbornih predmeta (bodova) s drugih studija (za potrebe A1 studija).

Nakon A1 studija upisuju se svi obvezni (temeljni) predmeti A2 studija, zatim propisani broj izbornih predmeta (bodova) s A2 studija i na kraju propisani broj izbornih predmeta (bodova) s drugih studija (za potrebe A2 studija).

* Obvezni (temeljni) predmeti (A1) studija upisuju se u *Upisni list*, kod tajnika/ce (A1) studija.

* Obvezni (temeljni) predmeti (A2) studija upisuju se u *Upisni list*, kod tajnika/ce (A2) studija.

** Izborni predmeti (A1) studija upisuju se u *Upisni list* kod tajnika/ce (A1) studija, na temelju odobrenja predmetnog/e nastavnika/ce i pročelnika/ce (A1) studija.

** Izborni predmeti (A2) studija upisuju se u *Upisni list* kod tajnika/ce (A2) studija, na temelju odobrenja predmetnog/e nastavnika/ce i pročelnika/ce (A2) studija.

***Nastava iz predmeta *Jezik medija* ne izvodi se u ak. god. 2012./2013.

**** Izborni predmeti s drugog/ih studija upisuju se u *Upisni list* kod tajnika/ce drugog/ih odjela, na temelju odobrenja predmetnog/e nastavnika/ce i pročelnika/ce drugog/ih odjela.

***** Predmeti koji se nude studentima/cama drugog/ih studija upisuju se kod tajnika/ce ovoga odjela, na temelju odobrenja predmetnog/ne nastavnika/ce i pročelnika/ce ovoga odjela.

O upisu predmeta u indeks (izdavanju naljepnice/a) odlučit će se naknadno.

RED PREDAVANJA

za II (drugi) semestar dvopredmetnog diplomskog sveučilišnog studija
FRANCUSKOG JEZIKA I KNJIŽEVNOSTI – prevoditeljski smjer
na Sveučilištu u Zadru u akad. god. 2012./2013.

Šifra predmeta	Ime i prezime nastavnika	Naziv predmeta	Ukupno sati (semestralno)			ECTS bodovi
			Predavanja	Seminara	Vježbi	
I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.
D) OBVEZNI (TEMELJNI) PREDMETI S MATIČNOG STUDIJA: *						
FRT 502	Iva Grgić Maroević	Suvremeni pristupi prevodenju	15	15	0	3
FRT 506	Marija Crljenko	Prevodenje s francuskog na hrvatski jezik II	0	0	30	3
FRT 407	Evaine Le Calvé Ivičević	Prevodenje s hrvatskog na francuski jezik II	0	0	30	3
Bilješka: Studenti/ce upisuju, slušaju i polažu sve obvezne (temeljne) predmete s matičnog studija.						
B) IZBORNI PREDMETI S MATIČNOG STUDIJA: **						
FRT 411	Ivo Fabijanić	Međunarodne institucije i organizacije EU	30	0	0	3
FRT 413	Barbara Vodanović	Terminografija	15	15	0	3
FRT 410	Maja Lukežić Štorga	Hrvatski za prevoditelje I	15	15	0	3
FRT 505	Tomislav Frleta	Informatika za prevoditelje	15	15	0	3
FRT 414	Đurđa Šinko-Depierris	Književnost za prevoditelje II	15	15	0	4
Bilješka: Studenti/ce upisuju, slušaju i polažu izborne predmete s matičnog studija čiji zbroj iznosi najmanje 3 ECTS bodova.						
C) IZBORNI PREDMETI S DRUGOG/IH DIPLOMSKOG/IH SVEUČILIŠNOG/IH STUDIJA I/ILI INTEGRIRANOG PREDDIPLOMSKOG I DIPLOMSKOG STUDIJA: ***						
FRN 405	Đurđa Šinko-Depierris	Francuska srednjovjekovna književnost	15	15	0	4
FRN 408	Barbara Vodanović	Leksikografija	15	15	0	3
Bilješka: Studenti/ce mogu ali ne moraju upisati izborne predmete s drugog/ih diplomskog/ih sveučilišnog/ih studija i/ili integriranog preddiplomskog i diplomskog studija.						
D) PREDMETI KOJI SE NUDE STUDENTIMA/CAMA DRUGIH DIPLOMSKIH SVEUČILIŠNIH STUDIJA I INTEGRIRANOG PREDDIPLOMSKOG I DIPLOMSKOG STUDIJA: ****						
FRT 413	Barbara Vodanović	Terminografija	15	15	0	3
FRT 502	Iva Grgić Maroević	Suvremeni pristupi prevodenju	15	15	0	3
FRT 505	Tomislav Frleta	Informatika za prevoditelje	15	15	0	3
FRT 411	Ivo Fabijanić	Međunarodne institucije i organizacije EU	30	0	0	3
Bilješka: Studenti/ice su dužni/e držeci se pravila pod A), B) i C) i upisati, slušati (izvršavati nastavne obveze) i položiti predmete čiji zbroj vrijednosti iznosi najmanje 15 ECTS bodova.						

Bilješka: Šifre se ne upisuju u indeks.

Predmeti se upisuju u *Upisni list* po redu predavanja.

Prvo se upisuju svi obvezni (temeljni) predmeti A1 studija, zatim propisani broj izbornih predmeta (bodova) s A1 studija i na kraju propisani broj izbornih predmeta (bodova) s drugih studija (za potrebe A1 studija).

Nakon A1 studija upisuju se svi obvezni (temeljni) predmeti A2 studija, zatim propisani broj izbornih predmeta (bodova) s A2 studija i na kraju propisani broj izbornih predmeta (bodova) s drugih studija (za potrebe A2 studija).

* Obvezni (temeljni) predmeti (A1) studija upisuju se u *Upisni list*, kod tajnika/ce (A1) studija.

* Obvezni (temeljni) predmeti (A2) studija upisuju se u *Upisni list*, kod tajnika/ce (A2) studija.

** Izborni predmeti (A1) studija upisuju se u *Upisni list* kod tajnika/ce (A1) studija, na temelju odobrenja predmetnog/e nastavnika/ce i pročelnika/ce (A1) studija.

** Izborni predmeti (A2) studija upisuju se u *Upisni list* kod tajnika/ce (A2) studija, na temelju odobrenja predmetnog/e nastavnika/ce i pročelnika/ce (A2) studija.

*** Izborni predmeti s drugog/ih studija upisuju se u *Upisni list* kod tajnika/ce drugog/ih odjela, na temelju odobrenja predmetnog/e nastavnika/ce i pročelnika/ce drugog/ih odjela.

**** Predmeti koji se nude studentima/cama drugog/ih studija upisuju se kod tajnika/ce ovoga odjela, na temelju odobrenja predmetnog/ne nastavnika/ce i pročelnika/ce ovoga odjela.

Doc. dr. sc. Barbara Vodanović, pročelnica

RED PREDAVANJA

za III (treći) semestar dvopredmetnog diplomskog sveučilišnog studija
FRANCUSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST – prevoditeljski smjer
na Sveučilištu u Zadru u akad. god. 2012./2013.

Šifra predmeta	Ime i prezime nastavnika	Naziv predmeta	Ukupno sati (semestralno)			ECTS bodovi
			Predavanja	Seminara	Vježbi	
I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.
A) OBVEZNI (TEMELJNI) PREDMETI S MATIČNOG STUDIJA: *						
FRT 402	Maja Bratanić	Terminologija	15	15	0	3
FRT 507	Marija Crljenko	Prevođenje s francuskog na hrvatski jezik III			30	3
FRT 508	Evaine Le Calvé Ivičević	Prevođenje s hrvatskog na francuski III			30	3
Bilješka: Studenti/ce upisuju, slušaju i polažu sve obvezne (temeljne) predmete s matičnog studija.						
B) IZBORNI PREDMETI S MATIČNOG STUDIJA: **						
FRT 510	Mira Klarin	Interkulturalna komunikacija	15	15	0	3
FRT 412	Maja Lukežić Štorga	Hrvatski za prevoditelje II	15	15	0	3
Bilješka: Studenti/ce upisuju, slušaju i polažu izborne predmete s matičnog studija čiji zbroj iznosi najmanje 3 ECTS boda/ova.						
C) IZBORNI PREDMETI S DRUGOG/IH DIPLOMSKOG/IH SVEUČILIŠNOG/IH STUDIJA I/ILI INTEGRIRANOG PREDDIPLOMSKOG I DIPLOMSKOG STUDIJA: ***						
FRN 401	Barbara Vodanović	Semantika	15	15	0	4
FRN 503	Đurđa Šinko-Depierris	Francuski roman 20. st.	15	15	0	4
FRN 506	Đurđa Šinko-Depierris	Francuska književna kritika	15	15	0	3
Bilješka: Studenti/ce mogu ali ne moraju upisati izborne predmete s drugog/ih diplomskog/ih sveučilišnog/ih studija i/ili integriranog preddiplomskog i diplomskog studija.						
D) PREDMETI KOJI SE NUDE STUDENTIMA/CAMA DRUGIH DIPLOMSKIH SVEUČILIŠNIH STUDIJA I INTEGRIRANOG PREDDIPLOMSKOG I DIPLOMSKOG STUDIJA: ****						
FRN 402	Maja Bratanić	Terminologija	15	15	0	3
FRT 510	Mira Klarin	Interkulturalna komunikacija	15	15	0	3
Bilješka: Studenti/ice su dužni/e držati se pravila pod A), B) i C) i upisati, slušati (izvršavati nastavne obveze) i položiti predmete čiji zbroj vrijednosti iznosi najmanje 15 ECTS bodova.						

Bilješka: Šifre se ne upisuju u indeks.

Predmeti se upisuju u *Upisni list* po redu predavanja.

Prvo se upisuju svi obvezni (temeljni) predmeti A1 studija, zatim propisani broj izbornih predmeta (bodova) s A1 studija i na kraju propisani broj izbornih predmeta (bodova) s drugih studija (za potrebe A1 studija).

Nakon A1 studija upisuju se svi obvezni (temeljni) predmeti A2 studija, zatim propisani broj izbornih predmeta (bodova) s A2 studija i na kraju propisani broj izbornih predmeta (bodova) s drugih studija (za potrebe A2 studija).

* Obvezni (temeljni) predmeti (A1) studija upisuju se u *Upisni list*, kod tajnika/ce (A1) studija.

* Obvezni (temeljni) predmeti (A2) studija upisuju se u *Upisni list*, kod tajnika/ce (A2) studija.

** Izborni predmeti (A1) studija upisuju se u *Upisni list* kod tajnika/ce (A1) studija, na temelju odobrenja predmetnog/e nastavnika/ce i pročelnika/ce (A1) studija.

** Izborni predmeti (A2) studija upisuju se u *Upisni list* kod tajnika/ce (A2) studija, na temelju odobrenja predmetnog/e nastavnika/ce i pročelnika/ce (A2) studija.

*** Izborni predmeti s drugog/ih studija upisuju se u *Upisni list* kod tajnika/ce drugog/ih odjela, na temelju odobrenja predmetnog/e nastavnika/ce i pročelnika/ce drugog/ih odjela.

**** Predmeti koji se nude studentima/cama drugog/ih studija upisuju se kod tajnika/ce ovoga odjela, na temelju odobrenja predmetnog/ne nastavnika/ce i pročelnika/ce ovoga odjela.

O upisu predmeta u indeks (izdavanju naljepnice/a) odlučit će se naknadno.

M. P.

RED PREDAVANJA

za IV (četvrti) semestar dvopredmetnog diplomskog sveučilišnog studija
FRANCUSKOG JEZIKA I KNJIŽEVNOSTI – prevoditeljski smjer
na Sveučilištu u Zadru u akad. god. 2012./2013.

Šifra predmeta	Ime i prezime nastavnika	Naziv predmeta	Ukupno sati (semestralno)			ECTS bodovi
			Predavanja	Seminara	Vježbi	
I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.
A) OBVEZNI (TEMELJNI) PREDMETI S MATIČNOG STUDIJA: *						
FRT 509	Mentor i komentor	Seminar za diplomande		30		5
FTR 512	Mentor	Diplomski rad				10
Bilješka: Studenti/ce upisuju, slušaju i polažu sve obvezne (temeljne) predmete s matičnog studija.						
B) IZBORNI PREDMETI S MATIČNOG STUDIJA: **						
Bilješka:						
C) IZBORNI PREDMETI S DRUGOG/IH DIPLOMSKOG/IH SVEUČILIŠNOG/IH STUDIJA I/ILI INTEGRIRANOG PREDDIPLOMSKOG I DIPLOMSKOG STUDIJA: ***						
Bilješka: Studenti/ce mogu, a ne moraju upisati predmete s drugog/ih diplomskog/ih sveučilišnog/ih studija i/ili integriranog preddiplomskog i diplomskog studija.						
D) PREDMETI KOJI SE NUDE STUDENTIMA/CAMA DRUGIH DIPLOMSKIH SVEUČILIŠNIH STUDIJA I INTEGRIRANOG PREDDIPLOMSKOG I DIPLOMSKOG STUDIJA: ****						
Bilješka: Studenti/ice su dužni/e držeti se pravila pod A), B) i C) i upisati, slušati (izvršavati nastavne obveze) i položiti predmete čiji zbroj vrijednosti iznosi najmanje 15 ECTS bodova.						

Bilješka: Šifre se ne upisuju u indeks.

Predmeti se upisuju u *Upisni list* po redu predavanja.

Prvo se upisuju svi obvezni (temeljni) predmeti A1 studija, zatim propisani broj izbornih predmeta (bodova) s A1 studija i na kraju propisani broj izbornih predmeta (bodova) s drugih studija (za potrebe A1 studija).

Nakon A1 studija upisuju se svi obvezni (temeljni) predmeti A2 studija, zatim propisani broj izbornih predmeta (bodova) s A2 studija i na kraju propisani broj izbornih predmeta (bodova) s drugih studija (za potrebe A2 studija).

* Obvezni (temeljni) predmeti (A1) studija upisuju se u *Upisni list*, kod tajnika/ce (A1) studija.

* Obvezni (temeljni) predmeti (A2) studija upisuju se u *Upisni list*, kod tajnika/ce (A2) studija.

** Izborni predmeti (A1) studija upisuju se u *Upisni list* kod tajnika/ce (A1) studija, na temelju odobrenja predmetnog/e nastavnika/ce i pročelnika/ce (A1) studija.

** Izborni predmeti (A2) studija upisuju se u *Upisni list* kod tajnika/ce (A2) studija, na temelju odobrenja predmetnog/e nastavnika/ce i pročelnika/ce (A2) studija.

*** Izborni predmeti s drugog/ih studija upisuju se u *Upisni list* kod tajnika/ce drugog/ih odjela, na temelju odobrenja predmetnog/e nastavnika/ce i pročelnika/ce drugog/ih odjela.

**** Predmeti koji se nude studentima/cama drugog/ih studija upisuju se kod tajnika/ce ovoga odjela, na temelju odobrenja predmetnog/ne nastavnika/ce i pročelnika/ce ovoga odjela.

O upisu predmeta u indeks (izdavanju naljepnice/a) odlučit će se naknadno.

M. P.

Zadar, 28.9.2012.

Doc. dr. sc. Barbara Vodanović, pročelnica

POPIS IZBORNIH PREDMETA

za zimski semestar dvopredmetnog diplomskog sveučilišnog studija
FRANCUSKOG JEZIKA I KNJIŽEVNOSTI, smjer: prevoditeljski
na Sveučilištu u Zadru u akad. god. 2012./2013. koji se nude studentima drugih
diplomskih sveučilišnih studija, i integriranog preddiplomskog i diplomskog
sveučilišnog studija

Šifra predmeta	Ime i prezime nastavnika	Naziv predmeta	Ukupno sati (semestralno)			ECTS bodovi
			Predavanja	Seminara	Vježbi	
I. (PRVI) SEMESTAR:						
FRT 409	Željka Matulina	Teorija prevođenja	30	0	0	4
FRT 511	Vanda Mikšić	Književnost za prevoditelje I	15	15	0	4
III. (TREĆI) SEMESTAR:						
FRN 402	Maja Bratanić	Terminologija	15	15	0	3
FRT 510	Mira Klarin	Interkulturalna komunikacija	15	15	0	3

Bilješka: Šifra se ne upisuje u indeks.

Predmeti koji se nude studentima drugih studija upisuju se kod tajnice ovoga odjela, na temelju odobrenja predmetnog nastavnika i pročelnika ovoga odjela.

M. P.

Zadar, 28.9.2012.

Doc. dr. sc. Barbara Vodanović, pročelnica

POPIS IZBORNIH PREDMETA

u ljetnom semestru dvopredmetnog preddiplomskog sveučilišnog studija
FRANCUSKOG JEZIKA I KNJIŽEVNOSTI, smjer: prevoditeljski
na Sveučilištu u Zadru u akad. god. 2012./2013. koji se nude studentima drugih
diplomskih sveučilišnih studija, i integriranog preddiplomskog i diplomskog
sveučilišnog studija

Šifra predmeta	Ime i prezime nastavnika	Naziv predmeta	Ukupno sati (semestralno)			ECTS bodovi
			Predavanja	Seminara	Vježbi	
II. (DRUGI) SEMESTAR:						
FRT 413	Barbara Vodanović	Terminografija	15	15	0	3
FRT 502	Iva Grgić Maroević	Suvremeni pristupi prevođenju	15	15	0	3
FRT 505	Tomislav Frleta	Informatika za prevoditelje	15	15	0	3
FRT 411	Ivo Fabijanić	Međunarodne institucije i EU	30	0	0	3
IV. (ČETVRTI) SEMESTAR:						
		Ø				

Bilješka: Šifra se ne upisuje u indeks.

Predmeti koji se nude studentima drugih studija upisuju se kod tajnice ovoga odjela, na temelju odobrenja predmetnog nastavnika i pročelnika ovoga odjela.

M. P.

Zadar, 28.9.2012.

Doc. dr. sc. Barbara Vodanović, pročelnica